

..... [p1]

Mijnheer en Weerde Vriend

Artikel over Boucksoone,¹ hoe wijsgeleerd hij eruit ziet is nevens de waarheid, peize ik; immers hier te Kortrijk hoore ik Buucksoone zeggen, bij den gemeenen man en om Buucksoone te ontletten en hebt gij niet veel taalkunde maar enkelijk eene schare of een mes van doen om 't woord in tweeën te snijden, aldus: Buucks soone.² Wat dat Buuck, praeter alvum,³ te zeggen is dat blijft er te vinden, alsan heb ik zeker nog van eenen M^r Buyck hooren spreken, die, zoo 'k meene, bouwmeester of zoo iets geweest heeft of nog is.

R. d. H. en is noch uit der oogen noch uit der herten bij mij, verre van daar

Ik en weet niet dat er ooit iets in de Vrijheid gestaan heeft dat ik zou in R. d. H. willen zetten hebben. Uitgever Vrijheid is een geheel wonder Cortrijsaan en 'k peize dat gij van Brugge naar hem schrijvende beter zoudt over den weg geraken als anderszins. Ik en heb geen uitstand met hem; heb ik iets ik geve 't aan 't Comité⁴ en 'k en zie er noch preuve noch niets meer van. Ik en ontvang zelve geen exemplair van de Vrijheid meer, om geheel en gansch Vrij te blijven ten opzichte

..... [p2]

den drukker

Ik heb sedert 3 weken een kleen deel van mijn boeken etc. die te Lendeledede waren⁵ en 't een of 't ander dat ik tegenkome zal ik wegleggen en sparen.

.....

- 1 De etymologie van de naam 'Boucksoone' werd behandeld in de rubriek 'Taal-Questie' van Rond den Heerd: 9 (28 december 1873) 5, p.40 en van Rond den Heerd: 9 (7 februari 1874) 11, p.84. Meer informatie over Boucksoone zou uiteindelijk verschijnen in Rond den Heerd: 9 (1 maart 1874) 14, p.116.
- 2 Vergelijk G. Gezelle, Taal-questie. In: Rond den Heerd: 9 (1 maart 1874), p.116.
- 3 De Latijnse uitdrukking "praeter alvum" betekent "behalve het lichaamsdeel buik".
- 4 Hiermee bedoelt hij de redactie.
- 5 Bij zijn broer Jozef Gezelle.

The Farm heb ik eerst geheel en gansch gelezen, maar gevonden dat zonder eene uitgebreide inleidinge geen vlaamsch lezer er genoeg van zou verstaan. Ik heb gezien wat ik had of krijgen kan over Karthago maar niet genoeg gevonden. Ik zal u in alle geval het boekje terug zenden.⁶

Wij hebben ik en M^r Weale, na de eerste 6 maanden R. d. H. (hij had een vol jaar medewerking beloofd.) het verlies gedeeld. Is t dat hij reclameert ik heb zooveel recht en merkelyk meer als hij. Ik had hem beloofd was 't dat ik ooit winste deed aan R. d. H. dat ik zou getracht hebben hem en mij schadeloos te stellen.⁷

Ik ben bereid te teekenen t gene gij vraagt⁸ mits conditie van inventaris; immers daar zijn boeken onder uwe handen niet in gifte aan R. d. H. maar

..... [p3]

in leeninge aan u en 'k en zou ze niet geerne kwijt geraken

Wiens eigendom ondertusschen is R. d. H. behoort hij eene persoon of een genootschap of hoe is het al?

Ik zou moeten schrikkelijk mis zijn of de prente die in R. d. H. VIII-285 staat is gedrukt van de plate omdewelke ik te Brugge geheel mijn huis om verre gezocht hebbe en u zoo dikwijls gevraagd. Ik heb veel moeten hooren van Jos. V. Caloen⁹ en besonderlyk van Madame omdat ik ze verloren had zij behoort ievers de carmelitessen van Brusselle die ze instanter reclameeren. Ziet e keer waar dat scheidt a.u.b.

.....

6 Guido Gezelle had in juli 1873 het Engelse origineel meegekregen om een vertaling te maken, bedoeld als feuilleton in *Rond den Heerd*. Adolf Duclos zou er tevergeefs maanden om vragen tot Gezelle het boekje en de opdracht terugstuurde zodat Duclos de opdracht kon doorgeven aan iemand anders.

7 Reactie op het nieuws dat James Weale bij de overdracht van *Rond den Heerd* naar Adolf Duclos een openstaande schuld gereclameerd heeft.

8 Nadat het beheer van *Rond den Heerd* overgedragen was en alle schulden afgelost waren, ondertekende Guido Gezelle op 16 februari 1874 op aandringen van Ernest Rembry en Adolf Duclos een akte waarin hij afstand deed van al zijn rechten op de teksten uit de eerste jaargangen van *Rond den Heerd*. (zie ook [brief van Ernest Rembry aan Guido Gezelle van 14 februari 1874](#)). Op die manier had Duclos het beheer over het volledige tekstcorpus en kon hij de Gilde van Sint-Luitgaarde stichten. Hij maakte hiervan gebruik om boeken samen te stellen voor de publicatierreeks *Bibliotheke Rond den Heerd*.

9 Zie [brief J. van Caloen aan Guido Gezelle, Loppem, 08/10/1872](#).

Ik heb hier en daar al gehoord van Priesters en andere die zeiden dat ze zouden begeren zulk een ding te zien tot stand komen als uw gilde, zonder dat er nogtans die heeren van wisten 'k Peize van zoohaast het bekend is dat hij zal bijval genieten.

..... [p4]

Ik ben belast met de historie van de Armkamer te Kortrijk¹⁰ en 't levert een hoop werk, 'k zie in R. d. H. dat gij Pastor Sadeleer¹¹ kent en een dochter Van Dale¹² twee personagen die in mijn historie komen. Ik zou moeten weten van can. Rembry wie en wat Pater D. P. Dufoordt was de Procurator van de Paters Augustinen te Brugge die prak¹³ voor de armkamer te Kortrijk in S. Maertens 1 zond. Maerte 1784. Ubi quando natus defunctus¹⁴ etc. Wilt gij t hem vragen a.u.b.¹⁵

Als mijne tweede coffre boeken van Lendeledede komt zal ik al de dietsche waranden die onder mij zijn bijeen hebben; ze komt altijd voort; wij zouden kunnen t adres doen veranderen

Deken V. d. Putte heeft gister geconfereerd¹⁶ over slag gulden spooren in t [*fransch.*] Met lange en veel patientie zou ik u alligte, waart gij hier, kunnen de ligginge etc. van 't slagveld toogen ware-'t gij hier, ter plaatse; anders en is er geen aankomen aan; en 'k peize dat een artikel daarover nu misschien zou gelezen worden in Kortrijk

'n Maakt u geen valsch gedacht van 't volk alhier. De kleine menschen lezen de andere wat Romans en 't is al. Mijne bibliothecarissen zelve dragen roem daarop dat zij van hun leven nooit geen reke vlaamsch gelezen en hebben. Onmogelijk van daar een gedacht van te hebben eer men hier is.

Help mij 'k helpe weêr

.....

10 De Kortrijkse Armkamer, voorloper van het OCMW, werd op 9 december 1774 gesticht. Op 1 maart 1874 vierde men het honderdjarig jubileum. Guido Gezelle was door burgemeester Henri Nolf gevraagd om de geschiedenis te schrijven. Die is niet verschenen.

11 Pastoor De Saedeleer was aan bod gekomen in: Dagwijzer. In: Rond den Heerd: 8 (9 maart 1873) 15, p.114.

12 Ze was aan bod was gekomen in: Rond den Heerd: 9 (7 februari 1874) 11, p.81-82.

13 'prak' is hier bedoeld als verleden tijd van 'preken', naar analogie van spreken, sprak.

14 Vertaling (Latijn): Waar (en) wanneer hij geboren (en) overleden is.

15 Ernest Rembry verschaft hem deze informatie in zijn [brief van 14/02/1874 aan Guido Gezelle](#).

16 Op 12 februari 1874 gaf deken Ferdinand Vande Putte een lezing over 'La bataille des éperons d'or' voor de katholieke kring Pius IX. (Zie: L'Echo De Courtrai: 44 (8 februari 1874), p.2).

Blijve [*ulieden*]

Guido G

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Duclos, Adolf Juliaan]
Verzendingsdatum	[13/02/1874]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: daags na de lezing van F. Vandeputte op 12/02/1874; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: daags na de lezing van F. Vandeputte op 12/02/1874; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	Brieven van, aan en over Gezelle II, p.149-151 (128b)

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 206 mm x 131 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven; zijden 1, 2 en 4 horizontaal en verticaal beschreven, inkt, purper
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Angoulême
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan Ad. Duclos. Antwoord aan Duclos' brief van 12/2 1874 (inkt, hand P.A.); op zijden 1, 2 en 3 in de bovenrand en de zijranden: notities i.v.m. de datering (potlood, horizontaal en verticaal, onbekende hand)

Bewaargegevens

Land	België
------	--------

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8649
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.16920

Inhoud

Incipit	Artikel over Boucksoone, hoe wysge
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[13/02/1874], Kortrijk, Guido Gezelle aan [Adolf Juliaan Duclos]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
